



Office of the Superintendent

300 South Robinson Street
Tehachapi, CA 93561

Phone: (661) 822-2100
Fax: (661) 822-2159

February 18, 2020

Dear TUSD Families,

You may have heard news reports about coronavirus and concerns raised at the county, state, national and international levels. I want to reassure you that TUSD will continue to closely monitor information surrounding coronavirus and I am writing now to provide you with an update on the latest factual information that we have at this time. TUSD is dedicated to the health, safety, and well-being of our entire TUSD family.

Below is information from the California Department of Public Health

<https://www.cdph.ca.gov/>.

New Coronavirus: What You Need to Know

An outbreak of respiratory illness caused by a novel coronavirus has been identified starting in Wuhan China. Some patients have had mild illness while others have been more severe, and some have died.

The California Department of Public Health understands there are concerns about novel coronavirus, and understandably so. Although coronaviruses are a group of viruses that aren't new, this is a new type of coronavirus and we are still learning about it. However, the health risk to the general public in California remains low.

There is no evidence of sustained person-to-person transmission of the virus in the United States. One instance of person-to-person transmission was confirmed in San Benito County, California, but it was with a close household contact.

This is a serious public health concern. We are actively working with the Centers for Disease Control and Prevention, with local governments and health care providers across the state to protect your health.

As of February 12, 2020, eight confirmed cases (including two from separate repatriation flights) have been identified in California and there are approximately 150 persons who have been tested.

- For more information on the travel advisory issued by the U.S. Department of State, please see the [China Travel Advisory – January 30, 2020](#).
- For the latest information on repatriation and federal management, please see this [statement](#) from the Centers for Disease Control and Prevention.



Office of the Superintendent

300 South Robinson Street
Tehachapi, CA 93561

Phone: (661) 822-2100
Fax: (661) 822-2159

What is 2019 novel coronavirus?

Coronaviruses are a large group of viruses that are common among animals and humans. In rare cases, animal coronaviruses can be transmitted from animals to humans. This novel coronavirus is a newly discovered coronavirus that has not been previously detected in animals or humans. The source of the novel coronavirus is not yet known.

What are the symptoms of novel coronavirus?

Typically, human coronaviruses cause mild-to-moderate respiratory illness. Symptoms are very similar to the flu, including:

- Fever
- Cough
- Shortness of breath

Additional information and resources are available on the Kern County Public Health Services website at: <https://kernpublichealth.com/2019-novel-coronavirus/>. The TUSD website also contains links to Kern County Public Health Services.

Please be reminded to keep children home from school when they are sick. Students and staff with influenza symptoms including fever, cough, and sore throat should stay home and not attend classes or group activities for at least 24 hours after the fever resolves without the use of fever-reducing medications. Cover your mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing as respiratory illnesses are spread by coughing, sneezing or unclean hands. Washing hands often helps protect from germs. If soap and water is not available, use an alcohol-based hand rub.

Safety of our students and staff is our top priority. Please share this information with your family and caregivers. Let's keep Tehachapi healthy!

If you have questions about coronavirus or TUSD wellness practices, please contact one of our District Nurses, Jenna Burgess or Dusty Stripe at 661-822-2271.

Sincerely,

Stacey Larson-Everson
Superintendent

2019 NOVEL CORONAVIRUS

What You Need to Know

Coronavirus is a type of virus that causes diseases of varying severities, ranging from the common cold to more serious respiratory disease.

The 2019 Novel Coronavirus is NOT currently spreading in the United States.

How to Prevent the Spread?



Avoid close contact with people who are sick



Avoid touching your eyes, nose and mouth with unwashed hands



Wash hands often with soap and water or use an alcohol based sanitizer



People who have traveled to certain parts of China, such as Wuhan, since December 1, 2019 could have been **exposed** to the virus.

Seek medical care if you traveled to China and develop a fever and cough or respiratory symptoms within 14 days of your return.

What are the symptoms?



Fever



Cough



Difficulty Breathing

How can I protect myself when I travel?

Travelers going outside the US

- Avoid animals (alive or dead), animal markets, and products that come from animals (such as uncooked meat).
- Avoid contact with sick people.
- Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth.

If you traveled to China and feel sick

- Stay home and avoid contact with others
- Seek medical care right away. Before you go to a doctor's office or emergency room, call ahead and tell them about your recent travel and your symptoms.
- Don't travel while sick.
- Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing. Throw the tissue in the trash.



KERN COUNTY
Public Health Services
DEPARTMENT

www.kernpublichealth.com

Novel Coronavirus (2019-nCoV)



1. What is a coronavirus?

Coronavirus is a type of virus that causes diseases of varying severities, ranging from the common cold to more serious respiratory disease. A novel (new) coronavirus is a new strain of coronavirus that hasn't been identified before in humans.

2. Who gets coronavirus?

Coronaviruses are normally found in **animals** but can be spread to humans. Some coronaviruses are also spread from person to person. Recently, hundreds of cases of pneumonia associated with a novel coronavirus in Wuhan City have been identified.

3. How is coronavirus spread?

Human coronaviruses most commonly spread from an infected person to others through:

- coughing and sneezing
- close personal contact, such as touching or shaking hands
- touching an object or surface with the virus on it, then touching your mouth, nose, or eyes before washing your hands
- rarely, fecal contamination

People who have traveled to certain parts of China, such as Wuhan, since December 1, 2019 could have been exposed to this virus. Seek medical care if you develop a fever or respiratory symptoms like cough or shortness of breath within 14 days of returning from travel to affected areas.

4. What are the symptoms of disease?

Typically, **human** coronaviruses cause mild mild to moderate respiratory illness. Symptoms are very similar to flu, including:

- Fever
- Cough
- Shortness of breath



Key Points

- Novel coronavirus is a new virus that hasn't been identified before in humans
- Coronaviruses can be spread through close **personal contact**, or by touching an object or surface with the virus on it.
- Use prevention measures that work to **prevent** other respiratory infections to prevent novel coronavirus
- Kern County Public Health Services Department is taking steps to prepare our community to **respond** effectively against novel coronavirus.

For more information:

Kern County Public Health Services Department

<http://kernpublichealth.com>

California Department of Public Health

<http://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/nCOV2019.aspx>

Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

<http://www.cdc.gov/coronavirus/novel-coronavirus-2019.html>

World Health Organization

<https://www.who.int/health-topics/coronavirus>



KERN COUNTY
Public Health Services
DEPARTMENT

www.kernpublichealth.com

Novel Coronavirus (2019-nCoV)



5. How is novel coronavirus treated?

There is no specific treatment for illness caused by a novel coronavirus.

However, many of the symptoms can be treated. Treatment will be based on the patient's condition. There is no vaccine for novel coronavirus.

6. How can I protect myself when I travel?

Novel coronavirus infection is rare. Activities that can prevent the spread of more common respiratory infections, like the flu, can be effective at preventing the spread of novel coronavirus.

CDC recommends avoiding nonessential travel to China. If you must travel:

- Avoid contact with sick people.
- Discuss travel to China with your healthcare provider. Older adults and travelers with underlying health issues may be at risk for more severe disease.
- Avoid animals (alive or dead), animal markets, and products that come from animals (such as uncooked meat).
- Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.

If you were in China in the last 14 days and feel sick with fever, cough, or difficulty breathing, you should:

- Seek medical care right away. Before you go to a doctor's office or emergency room, call ahead and tell them about your recent travel and your symptoms.
- Avoid contact with others.
- Not travel while sick.
- Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing.
- Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.



KERN COUNTY
Public Health Services
DEPARTMENT

www.kernpublichealth.com



Office of the Superintendent

300 South Robinson Street
Tehachapi, CA 93561

Phone: (661) 822-2100
Fax: (661) 822-2159

18 de febrero de 2020

Estimadas familias de TUSD:

Es posible que haya escuchado informes de noticias sobre coronavirus y preocupaciones elevadas a nivel de condado, estado, nacional e internacional. Quiero asegurarle que TUSD continuará monitoreando de cerca la información que rodea al coronavirus y le escribo ahora para dar una actualización sobre la información más reciente que tenemos en este momento. TUSD se dedica a la salud, la seguridad y el bienestar de toda nuestra familia de TUSD.

A continuación, hay información del Departamento de Salud Pública de California

<https://www.cdph.ca.gov/>

Nuevo coronavirus: lo que debe saber

Se ha identificado un brote de enfermedad respiratoria causada por un nuevo coronavirus comenzando en Wuhan, China. Algunos pacientes han tenido una enfermedad leve, mientras que otros han sido más graves y algunos han muerto.

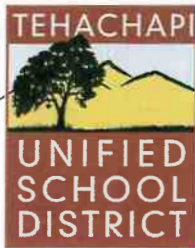
El Departamento de Salud Pública de California entiende que existen preocupaciones sobre el nuevo coronavirus, y es comprensible que así sea. Aunque los coronavirus son un grupo de virus que no son nuevos, este es un nuevo tipo de coronavirus y todavía estamos aprendiendo sobre él. Sin embargo, el riesgo para la salud del público en general en California sigue siendo bajo.

No hay evidencia de transmisión sostenida de persona a persona del virus en los Estados Unidos. Se confirmó una instancia de transmisión de persona a persona en el condado de San Benito, California, pero fue con un contacto familiar cercano.

Este es un grave problema de salud pública. Estamos trabajando activamente con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, con los gobiernos locales y los proveedores de atención médica en todo el estado para proteger su salud.

A partir del 12 de febrero de 2020, se habían identificado ocho casos confirmados (incluidos dos de vuelos de repatriación separados) en California y hay aproximadamente 150 personas que se han sometido a pruebas.

- Para obtener más información sobre el aviso de viaje emitido por el Departamento de Estado de EE. UU., consulte el Aviso de viaje de China - 30 de enero de 2020.
- Para obtener la información más reciente sobre repatriación y gestión federal, consulte esta [declaración de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades](#).



Office of the Superintendent

300 South Robinson Street
Tehachapi, CA 93561

Phone: (661) 822-2100
Fax: (661) 822-2159

¿Qué es el nuevo coronavirus 2019?

Los coronavirus son un gran grupo de virus que son comunes entre los animales y los humanos. En casos raros, los coronavirus animales pueden transmitirse de animales a humanos. Este nuevo coronavirus es un coronavirus recién descubierto que no se ha detectado previamente en animales o humanos. La fuente del nuevo coronavirus aún no se conoce.

¿Cuáles son los síntomas del nuevo coronavirus?

Por lo general, los coronavirus humanos causan enfermedades respiratorias de leves a moderadas. Los síntomas son muy similares a la gripe, que incluyen:

- fiebre
- tos
- dificultad para respirar

Información adicional y recursos están disponibles en el sitio web de los Servicios de Salud Pública del Condado de Kern en: <https://kernpublichealth.com/2019-novel-coronavirus/>. El sitio web de TUSD también contiene enlaces a los Servicios de Salud Pública del Condado de Kern.

Recuerde que debe mantener a los niños fuera de la escuela cuando estén enfermos. Los estudiantes y el personal con síntomas de influenza que incluyen fiebre, tos y dolor de garganta deben quedarse en casa y no asistir a clases o actividades grupales durante al menos 24 horas después de que la fiebre desaparezca sin el uso de medicamentos para reducir la fiebre. Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable al toser o estornudar, ya que las enfermedades respiratorias se transmiten al toser, estornudar o con las manos impuras. Lavarse las manos a menudo ayuda a proteger contra los gérmenes. Si no hay agua y jabón disponibles, use un desinfectante para manos a base de alcohol.

La seguridad de nuestros estudiantes y personal es nuestra principal prioridad. Comparta esta información con su familia y cuidadores. ¡Mantengamos saludable a Tehachapi!

Si tiene preguntas sobre las prácticas de bienestar del coronavirus o TUSD, comuníquese con una de nuestras enfermeras del distrito, Jenna Burgess o Dusty Stripe al 661-822-2271.

Sinceramente,

Stacey Larson-Everson
Superintendente

NUEVO CORONAVIRUS 2019

Lo que debe saber

El coronavirus es un tipo de virus que causa enfermedades de diversa gravedad, que van desde el resfriado común hasta enfermedades respiratorias más graves. El Nuevo Coronavirus de 2019 NO se está propagando actualmente en los Estados Unidos

¿Cómo prevenir la propagación?



Evite el contacto cercano con personas que están enfermas



Evite tocarse los ojos, la nariz, y la boca con la manos sin lavar



Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón o use un desinfectante a base de alcohol



Las personas que han viajado hacia o desde Wuhan, China desde el 1 de Diciembre del 2019, podrían haber sido **expuestas** al virus. Busque atención médica si viajó a Wuhan y se presenta con fiebre y tos o síntomas respiratorios dentro de los 14 días de su regreso.

¿Cuáles son los síntomas?



Fiebre



Tos



Dificultad con Respirio

¿Cómo puedo protegerme al viajar?

Viajeros que salen de los EE.UU.

- Evite animales (vivos o muertos), mercados de animales y productos que provienen de animales (como la carne cruda).
- Evite el contacto con personas enfermas.
- Lávese las manos con **frecuencia** con agua y jabón por lo menos 20 segundos. Use un **desinfectante** de manos a base de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Evite **tocarse** los ojos, la nariz y la boca.

Si viajo a China y se siente enfermo

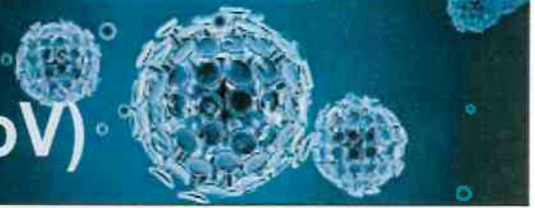
- Quédese en casa y evite el contacto con otros.
- Busque atención médica de inmediato. Antes de ir al consultorio de un médico o a la sala de emergencias, llame con anticipación e infórmeles sobre su viaje reciente y sus síntomas.
- No viaje mientras este enfermo.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo o la manga (no las manos) al toser o estornudar. Tire el pañuelo a la **basura**.



KERN COUNTY
Public Health Services
DEPARTMENT

www.kernpublichealth.com

Nuevo coronavirus (2019-nCoV)



1. ¿Qué es un coronavirus?

El coronavirus es un tipo de virus que causa enfermedades de diversa gravedad, que van desde el resfriado común hasta enfermedades respiratorias más graves. Un coronavirus nuevo es un tipo de coronavirus que no se ha identificado antes en humanos.

2. ¿Quién contrae coronavirus?

Los coronavirus se encuentran normalmente en animales, pero pueden propagarse a los seres humanos. Algunos coronavirus también se propagan de persona a persona. Recientemente, se han identificado cientos de casos de neumonía asociados con nuevos coronavirus en la ciudad de Wuhan.

3. ¿Cómo se propaga el coronavirus?

Los coronavirus en humanos se transmiten más comúnmente de una persona infectada a otros por:

- Tosiendo y estornudando.
- Contacto personal cercano, como tocar o estrechar las manos.
- Tocar un objeto o superficie con el virus en él, luego tocarse la boca, la nariz o los ojos antes de lavarse sus manos.
- En raras ocasiones, la contaminación fecal (caca).

Las personas que han viajado a Wuhan, China desde el 1 de Diciembre de 2019, podrían haber estado expuestas al virus. Busque atención médica si usted viajó a Wuhan y desarrolló fiebre o síntomas como tos o falta de aliento dentro de los 14 días de su regreso del viaje a la áreas afectadas.

4. ¿Cuáles son los síntomas de la enfermedad?

Por lo general, los coronavirus humanos causan enfermedades respiratorias leves a moderadas. Los síntomas son muy similares a la gripe, que incluyen:

- Fiebre
- Tos
- Dificultad para respirar

5. ¿Cómo se trata el nuevo coronavirus?

No existe un tratamiento específico para la enfermedad causada por un nuevo coronavirus. Sin embargo, muchos de los síntomas pueden tratarse. El tratamiento se basará en la condición del paciente. No hay vacuna para el nuevo coronavirus.



Puntos Clave

- El nuevo coronavirus es un nuevo virus que no se ha identificado antes en humanos.
- Los coronavirus se pueden transmitir a través del contacto personal cercano o tocando un objeto o superficie con el virus.
- Use medidas de prevención que funcionen para prevenir otras infecciones respiratorias para prevenir nuevos coronavirus.
- El Departamento de Servicios de Salud Pública del Condado de Kern está tomando medidas para preparar a nuestra comunidad para responder eficazmente contra el nuevo coronavirus.

Para más información:

Departamento de Servicios de Salud Pública del Condado de Kern

<http://kernpublichealth.com>

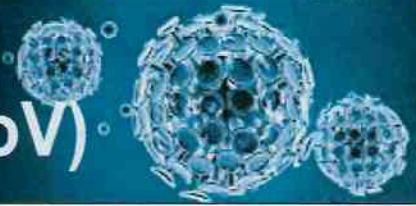
Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC)

<http://www.cdc.gov/coronavirus/novel-coronavirus-2019.html>

Organización Mundial de la Salud (OMS)

<https://www.who.int/health-topics/coronavirus>

Nuevo coronavirus (2019-nCoV)



6. ¿Cómo puedo protegerme cuando viajo?

La nueva infección por coronavirus es rara. Las actividades que pueden prevenir la propagación de infecciones respiratorias más comunes, como la gripe, pueden ser efectivas para prevenir la propagación de nuevos coronavirus.

CDC recomienda evitar viajes no esenciales a China. Si debe viajar:

- Evite el contacto con personas enfermas.
- Discuta los viajes a China con su proveedor de atención médica. Los adultos mayores, y los viajeros con problemas de salud pueden estar en riesgo de contraer una enfermedad más grave.
- Evite los animales (vivos o muertos), los mercados de animales y los productos que provienen de animales (como la carne sin cocinar).
- Lávese la manos a menudo con agua y jabón durante al menos 20 segundos. Use un desinfectante de manos a base de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.

Si estuvo en China en los últimos 14 días y se siente enfermo con fiebre, tos, o dificultad de respirar debe:

- Busque atención médica de inmediato. Antes de ir al consultorio de un médico o a la sala de emergencias, llame con anticipación e infórmeles sobre su viaje reciente y sus síntomas.
- Evite contacto con otros.
- No viaje mientras está enfermo.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable o la manga (no las manos) al toser o estornudar.
- Lávese las manos a menudo con agua y jabón durante 20 segundos. Use un desinfectante de manos a base de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.



KERN COUNTY
Public Health Services
DEPARTMENT

www.kernpublichealth.com